

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

APPLICANT: D'AGOSTINI, Giovanni

SERIAL NO.: 09/622,396

ART UNIT: 2654

FILED: September 29, 2000

EXAMINER: Nolan, D. A.

TITLE: INTERACTIVE PAPER TRANSLATION USING ALTERNATE DICTIONARIES

Amendment A: ABSTRACT AMENDMENTS

On a separate page, please amend the paragraph as follows:

~~Computer for text treatment and machine translation system and translator including~~ An interactive paper translation using alternate dictionaries includes: a first storage for storing words and strings of more words with respective correct translations so that it forms a dictionary of words and sentences or sentence portions; a second receiver for receiving a text to be translated; a third storage for storing the translated text in the second screen field; and a fourth searcher for searching in progression for the words of the text to be translated. The ~~invention method~~ method compares translated words with the words of the first storage to obtain a progressive translation and, ~~a means to form forms~~ forms a completely automatic translation or an interactive translation or vice versa, before beginning the translation. During the option of interactive translation, there are further displays and windows. The ~~invention method~~ method may also involve a scanner integrated with OCR for ~~the side~~ direct loading of the sheets to be translated.